

**Zeitschrift:** Schweizer Textilien [Deutsche Ausgabe]  
**Herausgeber:** Schweizerische Zentrale für Handelsförderung  
**Band:** - (1964)  
**Heft:** 2

**Artikel:** Contributions individuelles des maisons = Manufacturers' own  
Contributions = Contribuciones individuales de las casas = Beiträge einzelner Firmen

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-792981>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

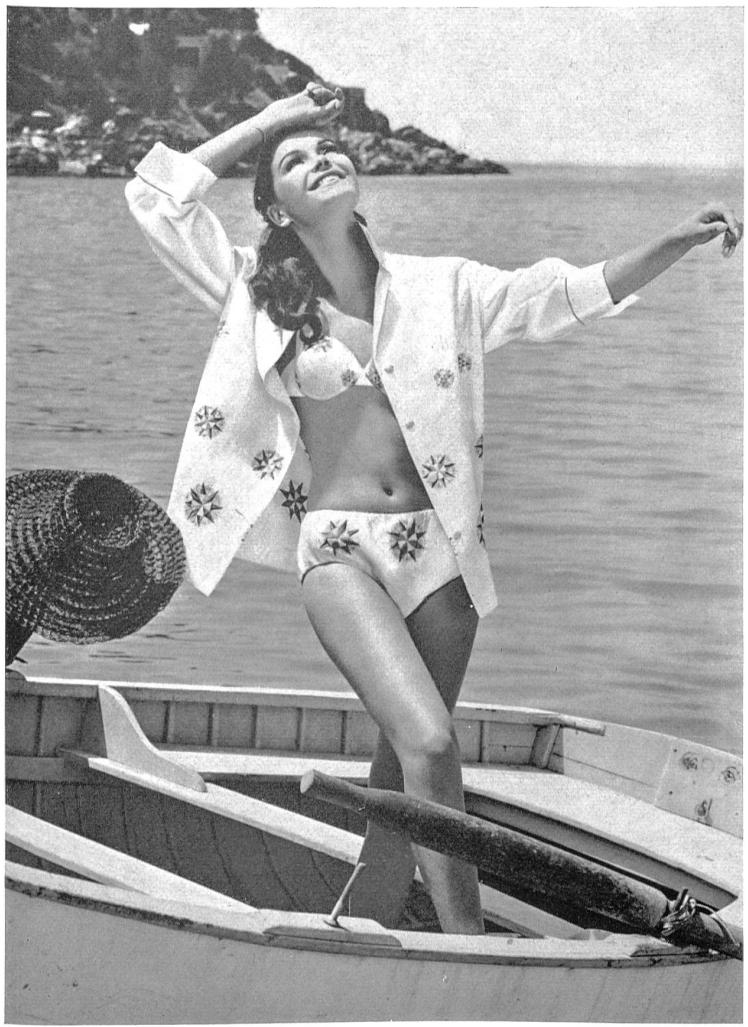
**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Contributions individuelles des maisons  
Manufacturers' own Contributions  
Contribuciones individuales de las casas  
Beiträge einzelner Firmen



MAVIR, ZURICH  
Mouchoirs imprimés et tissés en couleurs, classiques et fantaisie pour dames et messieurs  
Printed and fancy woven handkerchiefs with classical and fancy designs, for men and women  
Pañuelos estampados y tejidos en colores, clásicos y fantasía, para señora y caballero  
Bedruckte und buntgewebte Damen- und Herrentaschentücher in klassischer und Phantasie-Ausführung  
Photo Droz



1



2

#### 1 LAHCO S.A., BADEN

Très élégant ensemble de plage en coton avec broderie de Saint-Gall  
Very attractive beach outfit in cotton with St. Gall embroidery  
Conjunto de playa muy elegante de algodón con bordado de San Galo  
Hochlegantes Strandensemble aus Baumwolle mit St. Galler-Stickerei

#### 2 LAHCO S.A., BADEN

Maillot de bain en tricot « Hélanca » uni et à pois imprimés  
Plain and printed « Helanca » knitted swimming suit  
Tricot de baño, de « Helanca » liso y estampado  
Badeanzug aus gestricktem « Helanca » uni und mit bedrucktem Ober- und Unterteil

#### LAHCO S.A., BADEN

Ensembles de plage en coton imprimé avec dessin bordure  
Printed cotton beach outfits with attractive band  
Conjuntos de playa, de algodón estampado con dibujos de cenefa  
Strandensembles aus bedruckter Baumwolle mit Bordürendessin  
Photos Kurt Kriewall





FILTEX S.A.,  
SAINT-GALL

Nouveautés imprimées pour lingerie sur batiste de coton, imitation lin ou laine  
Printed lingerie novelties in cotton batiste, imitation linen or wool  
Novedades estampadas para lencería, sobre batista de algodón imitación lino o lana  
Nouveauté-Wäschestoffe bedruckt auf Baumwoll-Batiste, Leinen-Imitat oder Wolle



FILTEX S.A., SAINT-GALL

En haut: Voile « Dralon » (100 %) — Tissu flammé Synswissa en « Dralon » pour rideaux et tentures

En bas: Tissu Synswissa en « Térylène » pour rideaux avec effets brochés et bordure — Tissu Synswissa pour rideaux, en « Térylène » avec effets à jour

Top: « Dralon » voile (100 %) — Synswissa « Dralon » flammé fabric for curtains and drapes

Bottom: Synswissa « Terylene » fabric for curtains with brocaded effects and edging — Synswissa « Terylene » fabric for curtains with open work effects

Arriba: Velo « Dralon » (100 %) — Tejido llameante Synswissa de « Dralon » para cortinas y tapicería

Abajo: Tejido Synswissa de « Terylene » para cortinas, con efectos recamados y cenefa — Tejido Synswissa para cortinas de « Terylene » con efectos de calado

Oben: « Dralon »-Voile (100 %) — Synswissa Transparent-Gardine aus « Dralon » mit Flammen-Struktur, auch als Dekostoff wendbar

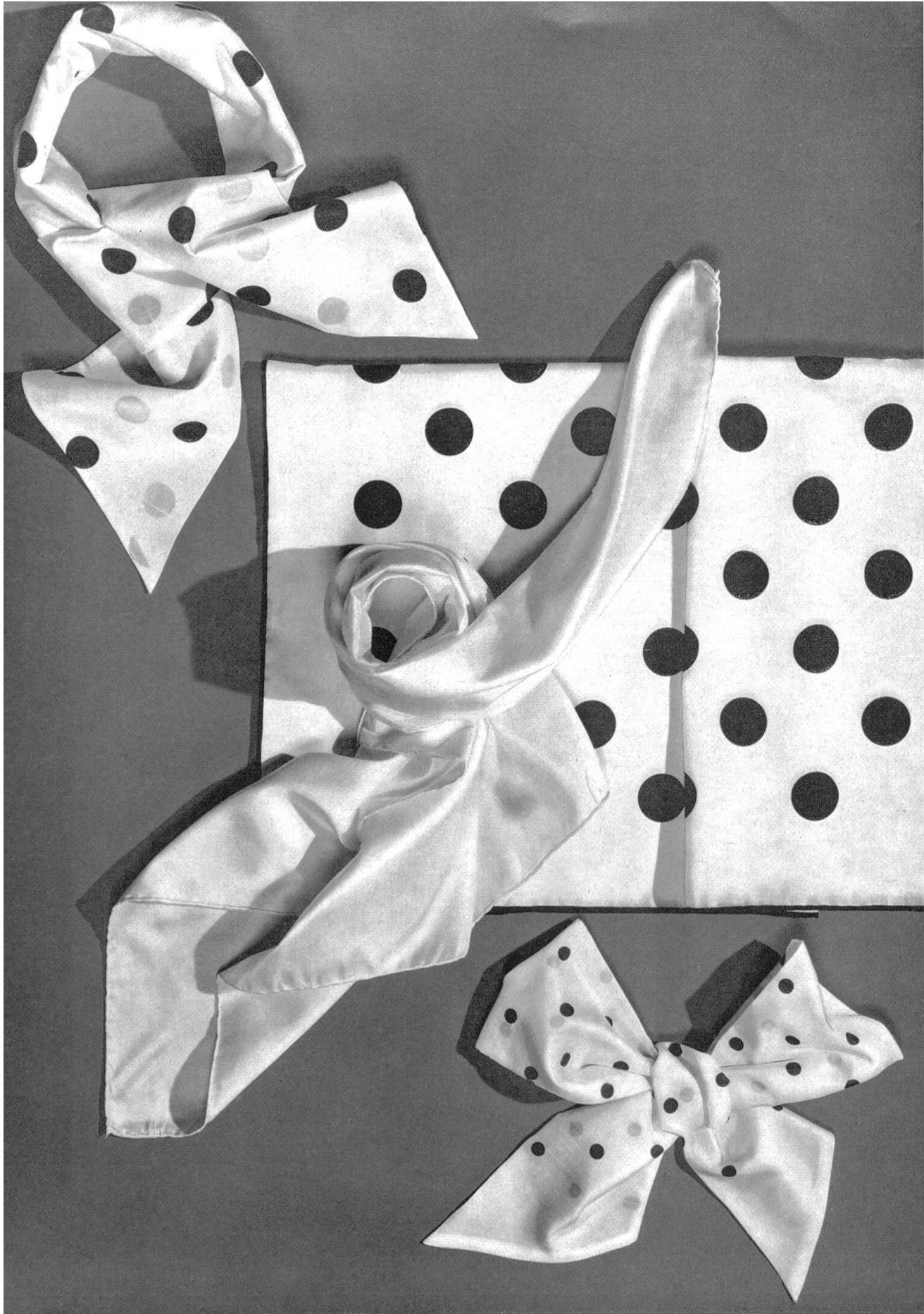
Unten: Synswissa « Terylene » Store-Meterware mit Broschier-Effekt und Borten-Abschluss — Synswissa aus « Terylene » mit à-jour-Bindungs-Effekt

Photos Droz



« ABC », ALEX BAUER & CO., SAINT-GALL

Laizes brodées, devants de blouses classiques et modernes, volant festonné et galon  
Embroidered allovers, blouse fronts — classical and modern —, scalloped edging and galloon  
Telas bordadas, pecheras de blusas clásicas y modernas, con cenefa festoneada y galón  
Bestickte Allover, Blusenfronten mit klassischen und modernen Dessins, Bordüre und Galon  
Photo Droz



HANS MOSER & CO. S.A., HERZOGENBUCHSEE

Carrés et écharpes ourlés à la main, nœuds et cravates à pois ou unis en shantung pure soie... des articles qui sont très appréciés au printemps

Les carrés et écharpes-fanchons de mousseline chiffon en tous coloris mode promettent le même succès que l'an passé

Pure silk shantung hand-hemmed squares and scarves, bow and ties, trimmed with dots or plain... the height of popularity in the spring

The chiffon mousseline squares and kerchiefs in all fashionable colours promise to be just as much the rage as last year

Pañuelas y tapacuellos con dobladillo hecho a mano, chalinas y corbatas, con lunares o lisos, de shantung pura seda... artículos que

son muy apreciados para la primavera

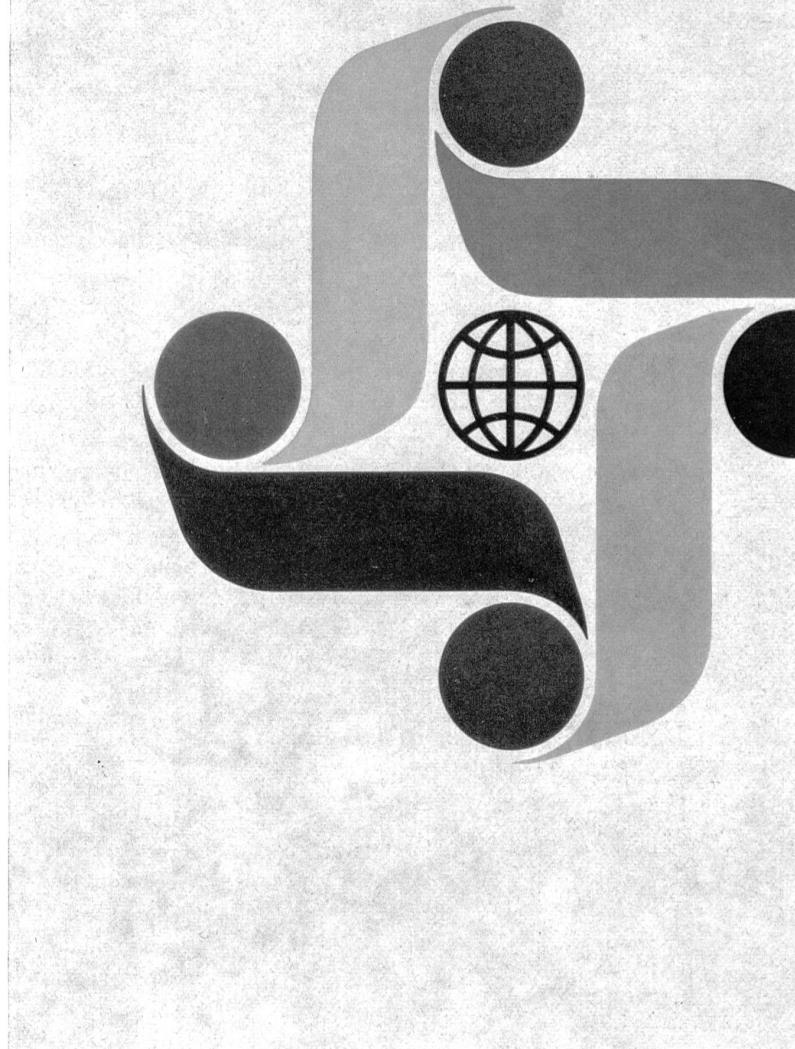
Las pañuelas y tapacuellos capuchón de muselina chifón en todos los colores prometen alcanzar el mismo éxito que el año pasado

Handrollierte Vierecktücher und Schärpen, uni oder Tupfen-Maschen und -Krawatten aus reinseidenem Shantung... im Frühling sehr

geschätzte Artikel

Die Chiffon-Mousseline Vierecktücher und Kapuzen-Schärpen in allen Farben werden wie letztes Jahr wiederum sehr beliebt sein

# Congrès International de la Soie 15-19 juin 1964 Zurich International Silk Congress



Vom 15.-19. Juni findet in Zürich der 9. Internationale Seidenkongress statt. Schon 1949 hatte die Zürcherische Seidenindustrie-Gesellschaft die Ehre, zu dieser alle zwei Jahre durchgeführten Veranstaltung einzuladen. In Anwesenheit von rund 200 Gästen aus 21 Ländern, zu denen sich ebenso viele Schweizer Kongressteilnehmer gesellen dürften, wird Bundesrat Hans Schaffner am 16. Juni die Veranstaltung im grossen Foyer des Kongresshauses offiziell eröffnen. Das Arbeitsprogramm sieht Sitzungen der 17 ständigen Sektionen und der 5 Kommissionen vor. In den Sektionen sind alle Fabrikations- und Handelsstufen der Seidenindustrie vertreten, während die Kommissionen technologische, informative, propagandistische und andere Fragen behandeln. Einer würdigen Tradition entsprechend, wird die Veranstalterin dem Kongress auch ein gediegenes gesellschaftliches Cachet verleihen. Der Reigen dieser Veranstaltung beginnt mit einem Empfang durch Regierungs- und Stadtrat von Zürich im Muraltengut und wird, nach

einer frohen Zürichserundfahrt und einem speziellen Damenprogramm, gekrönt durch das Bankett und den Ball im grossen Kongresshaussaal.

Zum Zeitpunkt des Kongresses darf die Zürcherische Seidenindustrie nicht nur stolz auf ihre 600 jährige Geschichte zurückblicken, sondern auch zuversichtlich der Zukunft entgegensehen. Gehört doch die Schweiz neben Frankreich und Italien zu den bedeutendsten seidenverarbeitenden Ländern Europas. Und wenn sich auch der quantitative Anteil der Seide am Welttextilverbrauch bescheiden ausnimmt, so behauptet doch die weniger auf Stapelartikel als auf Spezialitäten und Qualitäten ausgerichtete einheimische Seidenindustrie auf internationaler Ebene eine modische Spitzenposition, welche Saison für Saison durch die enge Zusammenarbeit mit der Pariser Haute Couture zum Ausdruck kommt und die nun im Juni, anlässlich dieses wichtigen Fachkongresses, zweifellos auch im internationalen Kollegenkreis ihre Anerkennung finden wird.